

OBSLUHA

1.	Všeobecné pokyny	56
1.1	Bezpečnostní pokyny	56
1.2	Jiné symboly použité v této dokumentaci	57
1.3	Měrné jednotky	57
2.	Zabezpečení	57
2.1	Použití v souladu s určením	57
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	58
3.	Obsluha	58
4.	Čištění a péče	59

INSTALACE

5.	Zabezpečení	60
5.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	60
6.	Montáž	60
6.1	MAZ	60
6.2	MAW	62
7.	Přípojka vody	62
8.	První uvedení do provozu	64
9.	Technické údaje	66
9.1	Rozměry a přípojky	66
9.2	Tabulka s technickými údaji	67

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je určena všem pracovníkům obsluhy.

Kapitola „Instalace“ je určena pouze odborníkům.



Upozornění

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.

V případě potřeby předejte návod spolu s výrobkem.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO Druh nebezpečí


Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

OBSLUHA

Zabezpečení

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.



1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Všeobecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

- Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (škody na výrobku, následně škody, škody na životním prostředí)
	Likvidace

- Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Zabezpečení

2.1 Použití v souladu s určením

Beztlaková dvoukohoutková armatura je určena pro provoz s beztlakovým, otevřeným malým průtokovým ohřivačem vody.

Výrobek je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

OBSLUHA

Obsluha

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů pro použité příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA popálení

Armatura může během provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C.

Pokud je teplota na výstupu vyšší než 43 °C, hrozí nebezpečí opaření.



Věcné škody

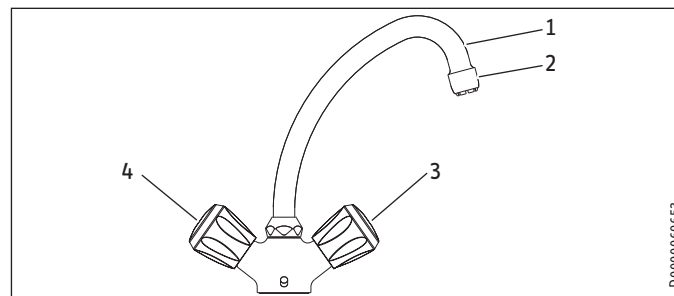
Vodní kámen může ucpat výtok a vystavit tak zařízení k přípravě teplé vody tlaku.

- ▶ Výtokovou trubku nikdy neuzavírejte.
- ▶ Pro beztlakové armatury použijte pouze usměrňovače proudu vody, které jsou vhodné pro provoz s otevřenými zařízeními k přípravě teplé vody.

3. Obsluha

- ▶ Pro odběr studené vody otočte otočnou rukojeť do polohy pro studenou vodu.
- ▶ Pro odběr teplé vody otočte otočnou rukojeť do polohy pro teplou vodu.
- ▶ Otáčením obou otočných rukojetí nastavte požadovanou teplotu smícháním studené a teplé vody.

MAZ

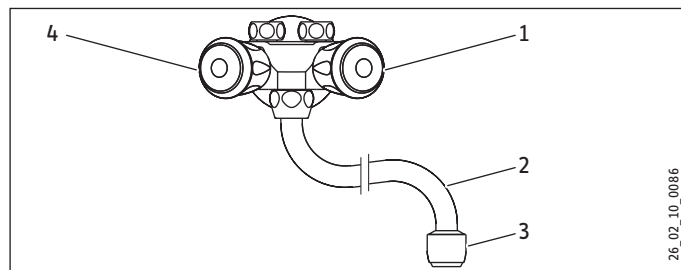


- 1 Výstupní trubka
- 2 Usměrňovač proudu vody
- 3 Otočná rukojeť pro studenou vodu
- 4 Otočná rukojeť pro teplou vodu

OBSLUHA

Čištění a péče

MAW



- 1 Otočná rukojeť pro teplou vodu
- 2 Výstupní trubka
- 3 Usměrňovač proudu vody
- 4 Otočná rukojeť pro studenou vodu

4. Čištění a péče



Upozornění

Aby nedošlo k poškození armatury, nepoužívejte hadříky z mikrovlákna nebo abrazivní houbičky a abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla.

- ▶ Armatury čistěte pouze z vnější strany mýdlovou vodou nebo zředěným octem a opláchněte čistou vodou.
- ▶ Při čištění a sušení povrchu používejte čisté, měkké hadříky.
- ▶ Odšroubujte usměrňovač proudu vody z výtokové trubky.
- ▶ Vyčistěte usměrňovač proudu vody a odstraňte z něj vodní kámen.
- ▶ Našroubujte usměrňovač proudu vody na výtokovou trubku.

INSTALACE

5. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy výrobku smí provádět pouze odborník.

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý a bezpečný provoz lze zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento výrobek.

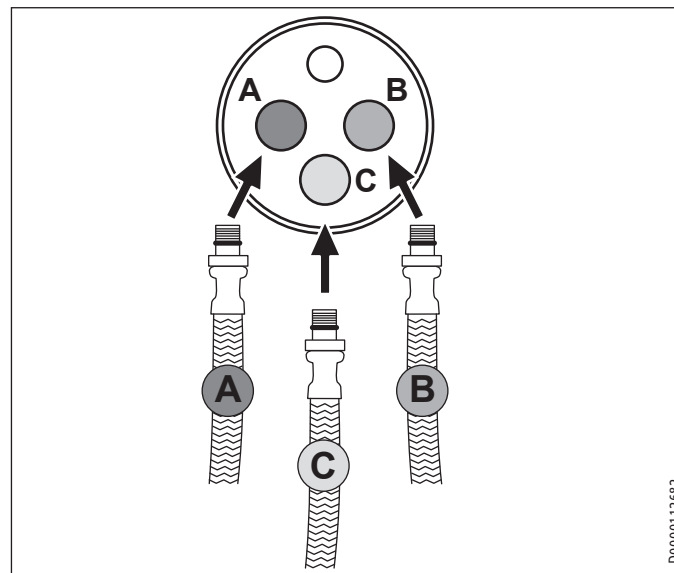
6. Montáž



Upozornění

Nová nebo opravená potrubí studené vody před montáží armatury pokud možno propláchněte.

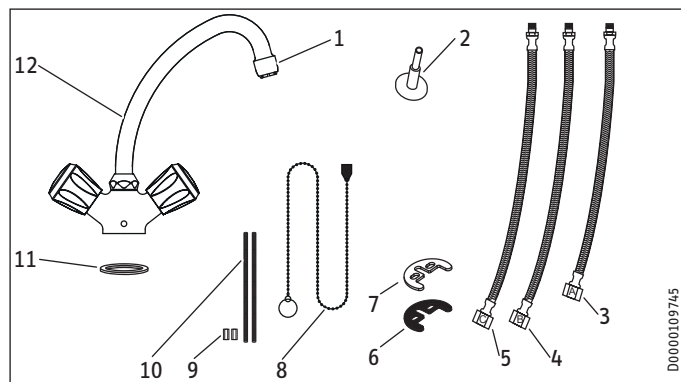
6.1 MAZ



- Při zašroubování přípojovacích hadic dbejte na označení na spodní straně armatury a na přípojovacích hadicích.

INSTALACE

Montáž



- 1 Usměrňovač proudu vody
- 2 Škrticí klapka
- 3 Připojovací hadice A
- 4 Připojovací hadice B
- 5 Připojovací hadice C
- 6 Přítlačný kotouč U
- 7 Měkká tvarová podložka
- 8 Řetěz pro zátku odtoku
- 9 Šestihranná matice
- 10 Závitová tyč
- 11 O-kroužek
- 12 Výstupní trubka

- ▶ Z řetězu sejměte kroužek na klíč a přídržný plech.
- ▶ Řetěz provlékněte zespodu průchozím otvorem v armatuře.
- ▶ Přídržný plech a kroužek na klíč znovu upevněte na řetěz.
- ▶ K řetězu připevněte zátku odtoku.
- ▶ Pomocí šroubováku našroubujte závité tyče do malých závitových otvorů v armatuře.
- ▶ Vložte O-kroužek do spodní části armatury.



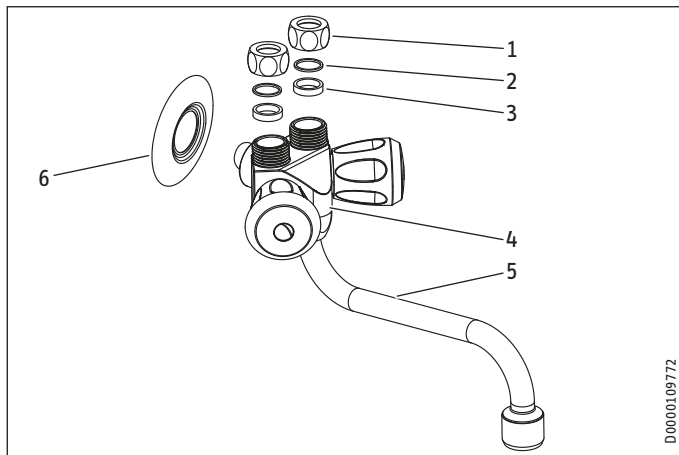
Věcné škody

- ▶ Připojovací hadice našroubujte pouze ručně. Nepoužívejte kleště ani maticové klíče.
 - ▶ Dávejte pozor, abyste hadice nepřekroutili.
-
- ▶ Připojovací hadice ručně našroubujte do závitových otvorů v armatuře. Dodržujte označení na armatuře a připojovací hadici.
 - ▶ Vložte armaturu shora do otvoru.
 - ▶ Armaturu upevněte zespodu měkkou tvarovou podložkou, přítlačným kotoučem U a šestihrannými maticemi na závitových tyčích.
 - ▶ Našroubujte výtokovou trubku s O-kroužkem ručně na těleso armatury.

INSTALACE

Přípojka vody

6.2 MAW



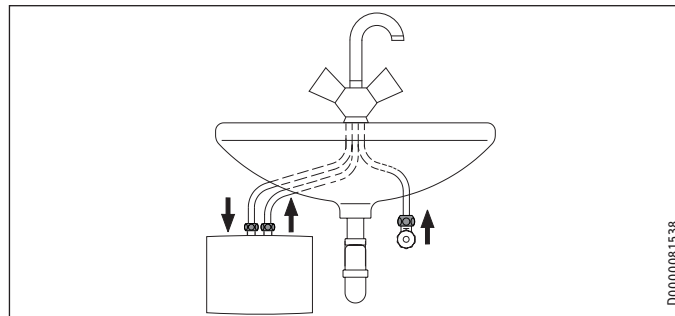
- 1 Převlečná matice šroubení
- 2 Vkládací kroužek
- 3 Těsnicí kroužek
- 4 Tělo armatury
- 5 Výstupní trubka
- 6 Nástěnná rozeta

- ▶ Závít k našroubování tělesa armatury utěsněte konopím nebo teflonovou páskou.
- ▶ Tělo armatury s nástěnnou rozetou namontujte na potrubí studené vody. Tělo armatury přitom vyrovnejte do vodorovné polohy.

- ▶ Našroubujte výtokovou trubku s O-kroužkem ručně na těleso armatury.

7. Přípojka vody

MAZ



Upozornění

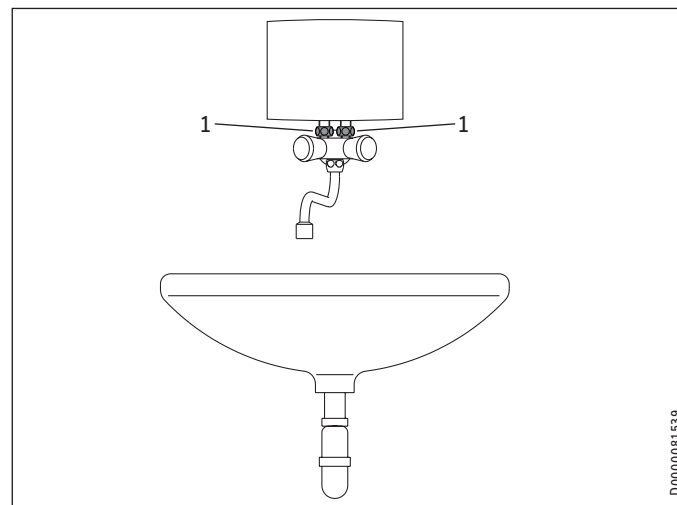
Dbejte na to, abyste přípojovací hadice při montáži nezlomili, nepřekroutili, nezaměnili ani nevystavili tažnému napětí.

- ▶ Namontujte krátkou, černě označenou přípojovací hadici „A k rohovému ventilu potrubí studené vody.

Přípojka vody

- ▶ Klíčem na šrouby podržte přípojku na zařízení k přípravě teplé vody a namontujte dlouhou, modře označenou přípojovací hadici „B“ k přípojce studené vody zařízení k přípravě teplé vody.
- ▶ Klíčem na šrouby podržte přípojku na zařízení k přípravě teplé vody a namontujte dlouhou, červeně označenou přípojovací hadici „C“ k přípojce teplé vody zařízení k přípravě teplé vody.

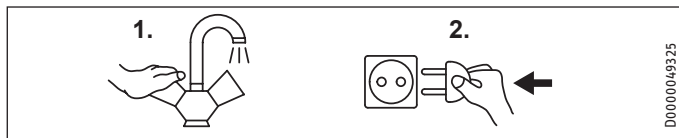
MAW



1 Převlečná matice šroubení

- ▶ Povolte převlečné matice šroubení na přípojkách na tělese armatury.
- ▶ Připojení k rozvodům vody průtokového ohříváče vody zasuněte svisle skrz převlečné matice do přípojek na tělese armatury.
- ▶ Pomocí klíče na šrouby podržte přípojky na malém průtokovém ohříváči vody a dotáhněte převlečné matice šroubení nízkým utahovacím momentem.

8. První uvedení do provozu



- ▶ Ujistěte se, zařízení k přípravě teplé vody není připojeno k napětí v elektrické síti.
- ▶ Odšroubujte usměrňovač proudu vody z výtokové trubky.
- ▶ Otevřete potrubí studené vody.
- ▶ Zcela otevřete otočnou rukojeť pro studenou vodu tak, aby voda vytékala bez bublin a zbytků.
- ▶ Uzavřete armaturu.
- ▶ Zcela otevřete otočnou rukojeť pro teplou vodu tak, aby voda vytékala bez bublin a zbytků. Tento postup může trvat až dvě minuty.
- ▶ Uzavřete armaturu.
- ▶ Zkontrolujte těsnost všech přípojek.
- ▶ Připojte zařízení k přípravě teplé vody k napětí v elektrické síti.

Pouze u MAZ spolu s otevřenými malými zásobníky



Věcné škody

Příliš vysoký napájecí tlak může způsobit natlakování otevřeného malého zásobníku a netěsnost.

- ▶ Změřte průtok.
- ▶ Příliš vysoký průtok případně snižte škrtkicí klapkou.
- ▶ Pro beztlakové armatury používejte pouze usměrňovače proudu vody, které jsou vhodné pro provoz s otevřenými zařízeními k přípravě teplé vody.

V závislosti na napájecím tlaku a jmenovitém objemu malého zásobníku je případně nutné zabudovat škrtkicí klapka také uzavřít rohový ventil, aby se průtok snížil.

Max. povolený průtok (l/min)	Měření při jmenovitém objemu malého zásobníku	
	10 l	5 l
10	2 l za 12 sekund	-
5	-	1 l za 12 sekund

- ▶ Otočnou rukojeť pro teplou vodu zcela otevřete.
- ▶ Pomocí sběrné nádoby, odměrky a stopek změřte maximální průtok.
- ▶ Uzavřete armaturu.

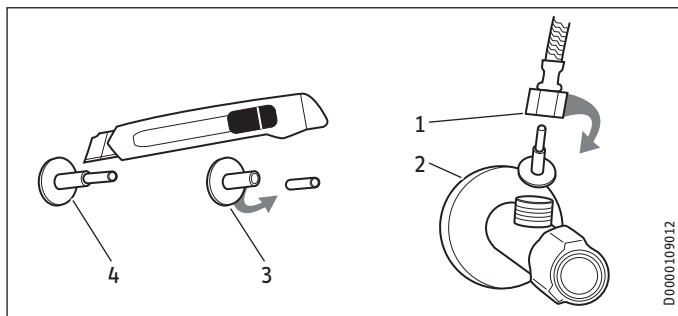
INSTALACE

První uvedení do provozu

Pokud je průtok příliš vysoký

- ▶ Namontujte nezkrácenou škrticí klapku do přípojovací hadice na rohovém ventilu.
- ▶ Znovu změřte průtok.
- ▶ Zavírejte rohový ventil tak dlouho, dokud naměřený průtok nebude odpovídat nanejvýš maximálnímu přípustnému průtoku.

Pokud je průtok příliš nízký



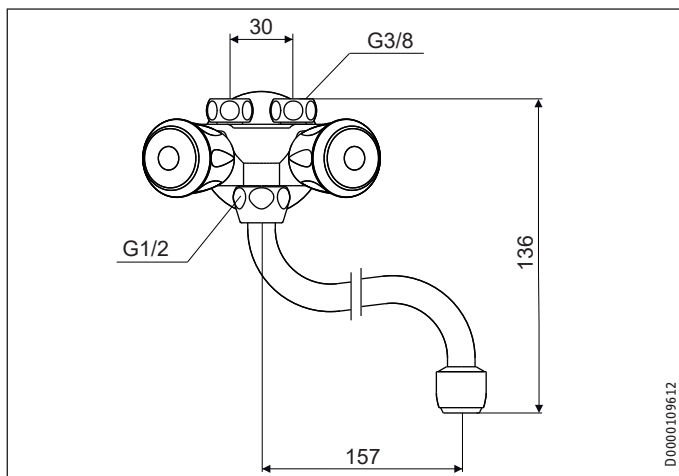
- 1 Krátká přípojovací hadice na studenou vodu
- 2 Rohový ventil v potrubí studené vody
- 3 Škrticí klapka, zkrácená
- 4 Škrticí klapka, nezkrácená

- ▶ Odmontujte škrticí klapku.
- ▶ Zkraťte škrticí klapku tak, aby byl větší otvor zcela volný.
- ▶ Zkrácenou škrticí klapku namontujte do přípojovací hadice na rohovém ventilu.
- ▶ Znovu změřte průtok.
- ▶ V případě potřeby nastavte průtok pomocí rohového ventilu tak, aby naměřený průtok odpovídal nanejvýš maximálnímu přípustnému průtoku.

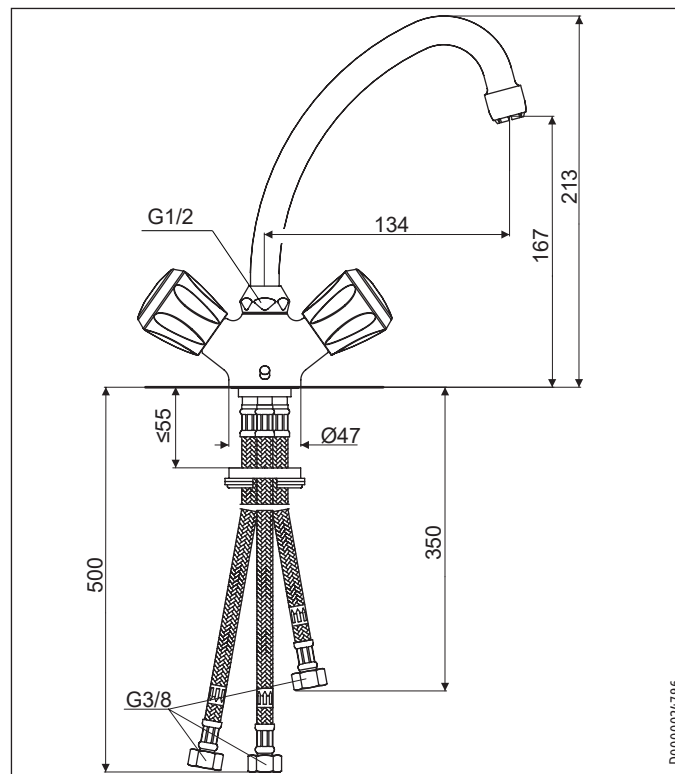
9. Technické údaje

9.1 Rozměry a přípojky

MAW



MAZ



9.2 Tabulka s technickými údaji

		MAZ	MAW
		205621	205620
Použití		Umyvadlo	Umyvadlo
Konstrukce		rozepnutý	rozepnutý
Způsob montáže		Jednootvorová baterie	Nástěnná baterie
Připojení		3/8 palce	3/8 palce
Připojení		Připojovací hadička	
Výška výtoku	mm	167	
Vyložení (ramene)	mm	134	157
Zkušební tlak	MPa	1,6	1,6
Max. průtok	l/min	6,0	5,2
Max. provozní teplota	°C	85	85

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

- Přístroje a materiály zlikvidujte po použití v souladu s platnými národními předpisy.



- Je-li na přístroji vyobrazen symbol přeškrtnuté popelnice, odevzdejte přístroj na obecní sběrná místa nebo místa zpětného odběru k opětovnému použití a recyklaci.



Tento dokument je vyroben z recyklovatelného papíru.

- Dokument zlikvidujte po skončení životního cyklu přístroje podle národních předpisů.